The District of Columbia Office of the State Superintendent of Education (OSSE) expects that most English learners will be included on the National Assessment of Educational Progress (NAEP). **Only English learners who a) have been enrolled in U.S. schools for less than 1 full academic year before the NAEP assessment and b) do not have enough English proficiency to access NAEP may be excluded from any NAEP assessment.** All other English learners should participate in NAEP with or without NAEP accommodations. The EL teams will make the determination as to the suitable accommodations for the student, and OSSE will monitor the exclusions for appropriate use of the policy. If you have questions about the NAEP accommodations, please contact OSSE.Assessment@dc.gov or Danielle.Branson@dc.gov.

Please note all assessments are not the same and are developed to measure specific constructs. Therefore, NAEP may not allow or provide all accessibility features and accommodations that are allowed on the Partnership for Assessment of Readiness for College and Careers (PARCC) assessments. Several accommodations provided on the PARCC assessments are not necessary for the NAEP paper-based assessments (PBA) because they are available for all students through universal design elements.

The chart below, for English learners, is divided into two sections: (1) universal design elements that will be available to **all students**, and (2) accommodations. NAEP accommodations are only allowed for English learners. After reviewing the subject that the student has been assigned to take, the person most knowledgeable about the student’s English language proficiency should determine how the student should be included on NAEP.

The following are the District’s expectations for inclusion on NAEP:

*1) NAEP does not allow read-aloud of any part of the NAEP reading test (except the instructions), because decoding words is part of what the NAEP framework is measuring. Some students have the ability to read English but not speak the language. Although the read aloud accommodation for Reading is not permitted, this policy should not automatically preclude an EL student from taking NAEP.*

*2) NAEP does not allow bilingual dictionaries (in any language) on the NAEP Reading assessment, because the NAEP LTT reading assessment measures reading comprehension in English.*

1. *Students who receive multiple-day unit testing on the statewide assessment will take the NAEP assessments in 1 day with breaks as needed. NAEP is much shorter than the statewide assessments, so multiple-day unit testing is not offered. Students take up to 60 minutes of subject matter content and answer survey questions about their educational experiences.*
2. *Graphic organizers are not allowed on the NAEP assessment.*

As you review the inclusion policy, please keep in mind that NAEP does not produce results for individual students or schools, unlike the District of Columbia statewide assessments. In other words, the NAEP assessments do not impose consequences for the student or the school and are instead intended purely to provide a picture of educational performance and progress.

|  |
| --- |
| NAEP Universal Design Elements for English Learners (EL)Age 9 Math and ReadingPaper-and-Pencil Assessments |
| Universal Design Element | **Subject** | **Description** |
| Marks/Writes Directly in Test Book | MathReading | All students write directly in the test book. NAEP does not have Scantron or bubble sheets. |
| Directions Explained/Clarified | MathReading | Students can raise their hand at any time and ask the test administrator to clarify or explain directions. |
| Scratch Paper | MathReading | Administrators inform students that they can use the white space in the test booklet as scratch paper. |

|  |
| --- |
| NAEP Accommodations for English Learners (EL)Age 9 Math and ReadingPaper-and-Pencil Assessments |
| Accommodation | **Subject** | **Description** |
| Extended Time | MathReading | **Student is given up to three times (3X) the allotted time to complete the assessment.*** If state test is untimed, student may or may not require extended time on NAEP.
* Most students are able to complete the NAEP cognitive sections in the time allowed.
 |
| Small Group | MathReading | **Small group includes no more than five students.** A student can be assigned to a small group session because:* Student requires this accommodation.
* One or more of the student’s accommodations must be administered in a separate location to minimize distractions to other students in the regular session.
 |
| One-on-One | MathReading | Student is assessed individually in an area free of distractions. |
| Read Aloud in English–Directions Only | MathReading | General directions (the same for all students) and/or subject-specific directions are read aloud, repeated, or reworded in any way in English so that the student understands what to do.* Some students’ education plans stipulate this as an accommodation. This will be coded as an accommodation, for these students.
* Students who do not have this in an education plan but who need the general directions (the same for all students) and/or the subject-specific directions read aloud, repeated, or reworded in any way in English can request this by raising their hand during the session, and it will not be recorded as an accommodation.
 |
| Read Aloud in English–Occasional | Math | Students may request to have words, phrases, or sentences read aloud in English. |
| Read Aloud in English–Most or All | Math | Students may request to have most or all of the assessment read aloud in English. |
| Accommodation | **Subject** | **Description** |
| Breaks During Test | MathReading | **Students are allowed to take breaks as requested** or at predetermined intervals during the assessment. This could also mean that the students can take the assessment in more than one sitting during a single day. |
| Use Computer/Tablet to Respond | MathReading | Students record answers using a computer or tablet **provided by the school**. |
| Familiar Person Present or Administer the Test | MathReading | **School staff member** familiar to the student must be present during the assessment or administer the test. |
| Uses Template | MathReading | **Provided by the school.*** Cutout, masking, color overlays, line reader, or place marker
 |
| Special Equipment | MathReading | **Provided by the school.*** FM system, amplification equipment, auditory amplification device.
* Noise buffers, study carrel, blinder, special lighting, adaptive furniture.
* Stress ball or sensory fidget item.
 |
| Preferential Seating | MathReading | **Provided by the school.*** Location with minimal distractions, reduce distractions, quiet location or setting.
* Front of the class, close to the test administrator.
 |
| Cueing to Stay on Task | MathReading | **Provided by a school staff member.** * Monitor for understanding, monitor placement of responses.
* **Redirect to stay on task, reminders to stay on task, prompts to stay on task.**
* Provide verbal encouragement, reinforcement, refocus
* Track test items.
 |
| Bilingual Dictionary (in any language) | Math | A handheld electronic or hardcopy bilingual dictionary **provided by the school** in any language that contains English translations of words but does not contain definitions. * Also known as a word-for-word dictionary, word-to-word translation dictionary, or a bilingual word list.
 |
| General Directions Only Read Aloud in Spanish | MathReading | The general session script instructions are read aloud in Spanish. Session script is the same for all students. |
| Spanish/English Version of the Test | Math | Spanish/English version of the booklet. * One page has the directions and questions in Spanish, and the facing page has the same directions and questions in English.
* Students may mark their answers on either page and in either language.
 |
| Test Items Read Aloud in Spanish | Math | Students may request to have words, phrases, or sentences read aloud in Spanish. * This requires the students to use a bilingual Spanish/English assessment booklet (select *Spanish/English Version of the Test*).
 |
| Other (specify)  | MathReading | Any accommodation not listed above. Please check with your NAEP State Coordinator to see if other accommodations are allowed on NAEP. |